

# VOCABLE

La pro... e en **V.O.** pour progresser en espagnol



## ¿Qué se juega en Chile?

PANORAMA DE LAS PRESIDENCIALES  
DEL 16 DE NOVIEMBRE



### **HISTORIA**

50 años de la  
muerte de Franco

VOCABLE

### **SOCIEDAD**

Ciudad de México  
y la gentrificación

THE CONVERSATION

### **CIENCIA**

Mapa de  
cicatrices de ADN

ABC

### **SERIES**

Los años nuevos  
de Rodrigo  
Sorogoyen

EL PAÍS



L 18799 - 901 H - F: 6,70 € - RD







Santiago de Chile

## Cronología

**1970** Elección de Salvador Allende, primer líder socialista elegido democráticamente en América Latina

**11/09/1973** Golpe militar liderado por el general Augusto Pinochet e inicio de la dictadura que duró 17 años

**1988** Plebiscito nacional para determinar si el presidente Pinochet debía continuar en el poder por otro período. El No ganó con el 55% de los votos, lo que llevó a la convocatoria de elecciones presidenciales democráticas

**1990** Patricio Aylwin, primer presidente democrático después de la dictadura  
**1994-2000** presidencia de Eduardo Frei (Demócrata cristiano)  
**2000-2006** presidencia Ricardo Lagos (Concertación)  
**2006-2010** presidencia Michelle Bachelet (Concertación)

**2010-2014** presidencia Sebastián Piñera (derecha)  
**2014-2018** presidencia Segundo mandato Michelle Bachelet  
**2018-2022** Segundo mandato Sebastián Piñera  
**18/10/2019** Estallido social  
**2022** Rechazo al cambio de la constitución

EL PAÍS POR YASNA MUSSA

# La urgencia de reforzar la memoria chilena

## L'urgence de renforcer la mémoire chilienne

Près de 16 millions de Chiliens se rendront aux urnes pour le premier tour des élections présidentielles le 16 novembre. Mais alors que la démocratie est installée depuis 35 ans, le fantôme d'Augusto Pinochet s'immisce dans la campagne électorale. En effet, entre les 8 candidats, certains n'hésitent pas à proclamer leur admiration pour Pinochet jusqu'à légitimer le coup d'Etat de 1973. La journaliste chilienne Yasna Mussa s'interroge sur ce phénomène dans le contexte d'une polarisation politique accrue.

**A** finales de junio fue declarado el triunfo de Jeannette Jara en las primarias oficialistas y el foco mediático se ha posado en su militancia: será la primera candidata del Partido Comunista (PC) en liderar a toda la izquierda en una elección presidencial desde el retorno de la democracia chilena. Muchos medios han centrado la atención en lo llamativo de su perfil, poniendo énfasis en que su partido debe entregar garantías.

**1. en las primarias oficialistas (am.)** aux primaires de la majorité présidentielle chilienne / **el foco mediático se ha posado en** le projecteur des médias s'est braqué sur / **liderar a toda la izquierda** être la cheffe de file de toute la gauche / **lo llamativo de su perfil** la singularité de son profil / **poniendo (poner) énfasis en que** en mettant l'accent sur le fait que / **entregar garantías** livrer des garanties.

### SUR LE BOUT DE LA LANGUE

#### mitin

2<sup>o</sup> "En un mitin días atrás en un gimnasio en Rancagua"

Il est recommandé de remplacer l'anglicisme *meeting* par la forme hispanisée *mitin* (ou *mitín* dans certains pays). *Mitin* avec accent (pluriel : *mitines*) est utilisé en Argentine, au Chili, au Paraguay et au Nicaragua.

**2.** Sin embargo, en un país con una herida tan profunda como la que dejó la dictadura liderada por Augusto Pinochet, resulta curioso que no llame tanto la atención que tres de los cuatro principales candidatos a La Moneda carguen un pasado o un presente que avala esa misma dictadura y sus 17 años de horror. Sin ir más lejos, uno de ellos, el diputado Johannes Kaiser, candidato presidencial del Partido Nacional Libertario, de la extrema derecha, reconoció sin complejos en una entrevista de televisión transmitida el pasado jueves que "sin duda, absolutamente" apoyaría un nuevo golpe de Estado en caso de repetirse circunstancias similares a las de 1973. Aun cuando las consecuencias fueron represión y violaciones sistemáticas a los derechos humanos, Kaiser ha declarado en varias oportunidades su simpatía por la dictadura y también ha propuesto proscribir al PC.

**3.** El panorama en el vecindario ha demostrado que la democracia no se da por descontada: alabar dictaduras sanguinarias de La-

**2. una herida** une blessure / **liderada por** commandée par / **es (ser) curioso que no llame la atención que** il est curieux qu'on ne prête pas attention au fait que / **La Moneda** palais présidentiel du Chili / **carguen un pasado** endossent un passé / **que avala** qui cautionne / **en caso de repetirse** au cas où se répèteraient / **aun cuando** quand bien même / **en varias oportunidades** à diverses reprises.

**3. en el vecindario** dans le voisinage / **no se da por descontado (descontar)** n'est pas tenue pour acquise / **alabar** encenser, faire l'éloge de /

tinoamérica no tuvo ningún costo para políticos como Jair Bolsonaro o Javier Milei, sino al contrario, los llevó a la presidencia de Brasil y Argentina, respectivamente. Desde allí demostraron que la democracia y sus procesos penden de un hilo demasiado fino, y que en apenas un período se puede retroceder en materia de garantías y derechos que ya parecían conquistados. Al otro lado del continente, en Estados Unidos, Donald Trump tardó apenas dos semanas en comenzar a dismantlar la mayoría de los programas sociales, luego de convertirse por segun-

**penden de un hilo** tiennent à un fil / **retroceder** reculer / **al otro lado del continente** à l'autre bout du continent / **tardó apenas dos semanas en** a mis à peine deux semaines à / **luego de convertirse por segunda vez en** après être devenu pour la seconde fois /

Museo de la Memoria y los Derechos Humanos en Santiago de Chile. (SIPA)

da vez en presidente y sin que el asalto al Capitolio tuviera consecuencias para su capital político.

## Historia de la transición

**4.** En tiempos de crisis global, con guiños al fascismo y cuestionamientos a las instituciones electorales, se han normalizado discursos que hasta hace no tantos años podrían haber sido un escándalo. Como quien aplica un manual, en las presidenciales de 2021, José Antonio Kast habló de la opción de recurrir

su capital político son capital politique.

**4. el guiño al fascismo** le clin d'œil au fascisme / **los cuestionamientos a las instituciones electorales** les remises en cause des institutions électorales / **que hasta no tantos años podrían (poder) haber sido** qui jusqu'à ces dernières années encore auraient pu être / **un manual** un mode d'emploi /

a tribunales electorales de haber una votación estrecha, un gesto que varios analistas apuntaron como parte de una estrategia electoral con rasgos "trumpistas", pero que resultan llamativos en un país en el que siempre se ha destacado la seriedad y legitimidad de su sistema electoral.

**5.** En Chile, el camino de la transición fue complejo, accidentado, cargado de pactos de silencio, omisiones y concesiones. El país sigue a deber en cuanto a reparación, por lo que el

**de haber** s'il y avait / **una votación estrecha** un vote serré / **apuntaron** ont pointé / **el rasgo** la caractéristique / **pero que resultan llamativos** mais qui frappent / **siempre se ha destacado** on a toujours mis en avant / **su sistema electoral** son régime électoral.

**5. sigue (seguir) a deber** a toujours une dette / **en cuanto a** en terme de / **por lo que el hecho de que** si bien que le fait que /

hecho de que tres de los cuatro candidatos a la presidencia sean representantes de esa derecha pinochetista nos hace preguntarnos cuánto hemos avanzado en reforzar una memoria histórica que nos permita rechazar el relativismo en materia de derechos humanos, y con eso defender y robustecer ese sistema democrático que tanto costó recuperar.

**6.** Se normaliza que ciertos sectores políticos y culturales apliquen el fenómeno de la "amnesia social" buscando minimizar o justificar lo ocurrido, como una forma de blanquear la

**cuánto hemos avanzado** en combien avons-nous progressé à / **rechazar** refuser / **robustecer** renforcer / **que tanto costó (costar) recuperar** qu'on a eu tant de mal à restaurer.

**6. buscando** en cherchant à / **lo ocurrido** les événements survenus / **blanquear** blanchir /



**2022-2026** Presidencia Gabriel Boric (Frente Amplio)

**2023** Rechazo de la segunda propuesta de constitución



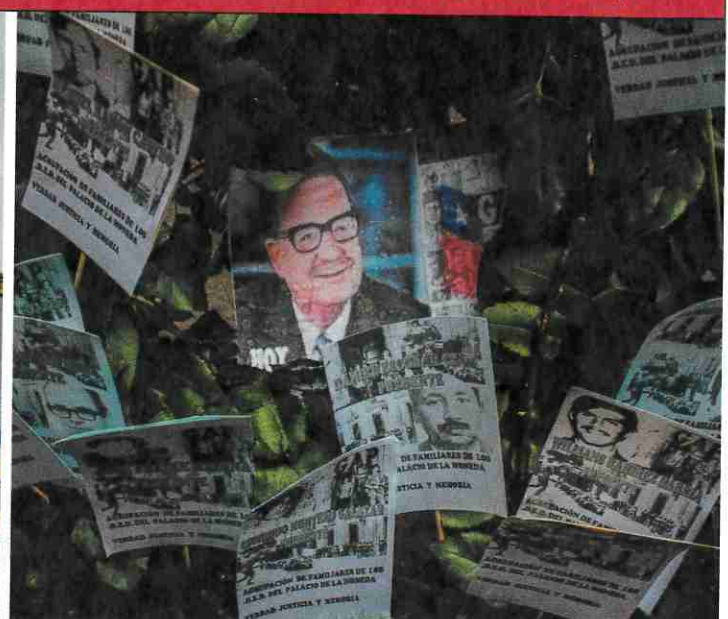
**A ÉCOUTER SUR LE COMPLÉMENT SONORE- SÉQUENCE CONVERSATION**

L'architecte équatorienne **Sofia Galeas** commente les enjeux des élections au Chili.

CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)



Una agrupación defensora de Pinochet celebra el aniversario del golpe. (SIPA)



Vigilia por la memoria de la dictadura chilena. (SIPA)

>>> historia y evitar asumir responsabilidades. La narrativa oficial del régimen de Pinochet, que presentaba el golpe de Estado como una "salvación nacional", ha sido uno de los principales obstáculos para el avance de la memoria histórica. Es ahí donde aparecen perfiles como los de Bolsonaro, Milei, Kaiser o Kast, que retoman el discurso mesiánico de la salvación.

**7.** Resulta preocupante que en las recientes primarias con voto voluntario apenas un 9 % del padrón electoral total haya decidido participar. A lo largo de los años, el sistema político ha sido víctima de desconfianza, especialmente entre quienes fueron afectados directamente por la represión. La reconciliación, a la que se apela constantemente, solo es posible si el país asume la verdad en su totalidad, sin eufemismos ni tergiversaciones. Sin ensalzar golpes de Estado en horario prime.

**8.** La Comisión Valech, el Informe Rettig, los testimonios de las víctimas y la preservación de sitios de memoria han sido pasos fundamentales en este proceso. Un sistema demo-

crático se consolida cuando sus ciudadanos confían en la veracidad y justicia de sus instituciones. No solo importa recordar, sino también cómo se recuerda y se procesan estos eventos, pues de eso depende la construcción de la identidad nacional y la justicia social. Sus instituciones serán entonces un espejo de ello: un espacio donde se refleje la confianza, o una mancha que no permite mostrar la realidad y mantiene a sus ciudadanos y ciudadanas desconectados de las decisiones políticas.

**9.** Este paso no solo es fundamental para las víctimas y los familiares de miles de personas que fueron detenidas, torturadas, desaparecidas y ejecutadas, que necesitan que la sociedad reconozca lo sucedido para que haya una reparación simbólica y material. También lo es como garantía para este nuevo

**NO SOLO IMPORTA RECORDAR, SINO TAMBIÉN CÓMO SE RECUERDA Y SE PROCESAN ESTOS EVENTOS.**

// España

electorado joven que hoy se suma a los movimientos sociales o sale a las calles para exigir demandas, pero que luego no confía en la vía electoral para consolidar sus ideas políticas. La educación en torno a los derechos humanos y los eventos de la dictadura debe ser fortalecida para que las nuevas generaciones comprendan la importancia de recordar, de preservar la memoria colectiva y de no permitir que los errores del pasado se repitan. Para que nos alejen de ese abismo que hoy parece distante, pero que sucedió hace apenas medio siglo.

**10.** "Somos la memoria que tenemos y la responsabilidad que asumimos. Sin memoria no existimos y sin responsabilidad quizá no merezcamos existir", dijo José Saramago, escritor portugués y Nobel de Literatura. Hoy, en Chile, tenemos que asumir responsablemente esa memoria, trabajar para mantenerla y defenderla como merece. ●

la narrativa le narratif / una salvación un salut.

**7. el padrón electoral total** la liste électorale totale / **sin ensalzar** sans encenser, sans glorifier / **en horario prime** à une heure de grande écoute.

**8. la Comisión Valech** commission dont le rapport établit la liste des victimes de la dictature de Pinochet, 2005 / **el informe Rettig** le rapport Rettig (rapport de la Commission nationale Vérité et Réconciliation, 1991) / **el paso** l'étape / **en este proceso** durant ce processus /

**confían en** ont confiance dans / **no solo importa recordar, sino también** ce n'est pas seulement se souvenir qui importe, mais aussi / **se procesan estos eventos** on traite ces événements / **serán (ser)** entonces un espejo de ello en seront alors un miroir / **donde se refleje** où se reflètera / **una mancha** une tache.

**9. el familiar** le parent / **que fueron detenidas (detener) [...] desaparecidas (desaparecer) y ejecutadas** qui furent arrêtées [...] disparurent et furent exécutées / **lo sucedido** ce qui s'est produit, les événements /

**se suma a los movimientos sociales** se rallie aux mouvements sociaux / **sale (salir) a las calles** descend dans les rues / **exigir demandas** revendiquer / **pero que luego no confía en** mais qui ensuite n'a pas confiance dans / **fortalecida (fortalecer)** renforcée, confortée / **medio siglo** un demi-siècle.

**10. quizá no merezcamos (merecer) existir** peut-être ne mériterons-nous pas d'exister / **responsablemente** de manière responsable.



# Focus

## Las presidenciales chilenas

Huit candidats se présentent au premier tour des élections présidentielles du 16 novembre prochain. Ces dernières semaines, les sondages donnaient un avantage au premier tour à Jeannette Jara, la candidate de la coalition de gauche, face au candidat d'extrême droite José Antonio Kast. La candidate de la droite traditionnelle Evelyn Matthei arriverait en 3<sup>e</sup> position. Par contre, en cas de deuxième tour, c'est Kast ou Matthei qui l'emporteraient face à Jara.

### Agenda:

- **16 de noviembre:** primera vuelta de las presidenciales
  - **14 de diciembre:** segunda vuelta (en caso de que ningún candidato presidencial obtenga mayoría absoluta, 50 % +1)
- segunda vuelta** second tour / **en caso de que ningún** (apoc. de ninguno) **candidato presidencial obtenga (obtener)** au cas où aucun candidat à la présidence n'obtiendrait.

### 8 candidatos.



(SIPA)

**Jeannette Jara: 51 años.** Es la candidata del oficialismo. Milita en el Partido Comunista. Fue ministra del Trabajo del presidente Gabriel Boric y es la primera candidata comunista con posibilidades de pasar a la segunda vuelta desde el retorno

de la democracia.

**el oficialismo** (am.) la majorité présidentielle, coalition de gauche / **con posibilidades de** avec des chances de.



(SIPA)

**Johannes Maximilian Kaiser: 49 años.** Descendiente de alemanes y líder del ultraderechista Partido Nacional Libertario. Kaiser alcanzó cierta fama como youtuber. Estudió varias carreras universitarias sin acabar ninguna. Es antivacunas, apoya el golpe de Estado de Pinochet y la tenencia de armas.

**el líder del ultraderechista Partido Nacional Libertario** le chef du Partido Nacional Libertario d'extrême droite / **cierta fama** une certaine célébrité / **estudió varias carreras universitarias** il a suivi plusieurs études universitaires / **sin acabar ninguna** sans en achever aucune / **es (ser) antivacunas** il est anti-vaccins / **apoya el golpe de Estado** il soutient le coup d'État / **la tenencia de armas** la détention d'armes.



(SIPA)

**José Antonio Kast: 59 años.** Extrema derecha. Es el tercer intento por alcanzar la presidencia de este abogado católico, descendiente de alemanes. En 2021 pasó a la segunda vuelta en la que fue derrotado por Gabriel Boric. Fundó en 2016 el

partido Unión Demócrata Independiente. Propone un ajuste fiscal drástico de 6000 millones de dólares en 18 meses.

**el tercer** (apoc. de tercero) **intento por alcanzar** la troisième tentative pour atteindre / **pasó a la segunda vuelta en la que** il s'est qualifié pour le second tour où / **fue derrotado por** il a été battu par / **un ajuste fiscal** un ajustement fiscal / **drástico** radical, draconien / **6000 millones** 6 milliards.



(SIPA)

**Franco Parisi: 57 años.** Es la tercera candidatura de este economista y académico de derechas. Ha sido protagonista de numerosas polémicas por impago de pensión alimenticia, acusaciones de acoso...

**el académico** ici le professeur d'université / **ha sido (ser) protagonista de numerosas polémicas** il a été au cœur de nombreuses polémiques / **impago de pensión alimenticia** non-paiement de pension alimentaire / **el acoso** le harcèlement.



(SIPA)

**Harold Secul: 64 años.** Este periodista, exdirigente de la Asociación Nacional de fútbol, es debutante en política. Espera recoger el respaldo de los sectores del centro.

**este periodista** ce journaliste.



(SIPA)

**Marco Enríquez-Ominami: 52 años.** Es su quinto intento de llegar a la Moneda. Se declara de centroizquierda.

**es su quinto intento de** c'est la cinquième fois qu'il tente de / **llegar a La Moneda** parvenir à La Moneda (siège de la présidence du Chili) / **la centroizquierda** le centre gauche.



(SIPA)

**Evelyn Matthei: 71 años.** Es una figura relevante del centroderecha. Cuenta con el respaldo de la derecha tradicional conformada por Renovación Nacional, Unión Demócrata Independiente y Evópoli. En 2013 compitió contra Michelle Bachelet. Propone un recorte de

2000 millones de dólares al año.

**una figura relevante** une figure de proue / **cuenta (contar) con el respaldo de** elle bénéficie du soutien de / **conformada por** constituée par / **compitió (competir) contra** elle a été en lice contre / **un recorte** une coupe, une réduction.



(SIPA)

**Eduardo Artés: 73 años.** Es la tercera vez que se presenta este profesor, apoyado por el partido que dirige, el Partido Comunista Acción Proletaria.

### ¿Lo sabías?

- En Chile el voto es obligatorio para todos los ciudadanos habilitados. Quienes no concurran a las urnas y no presenten una excusa válida, arriesgan multas de entre 0,5 y 1,5 UTM.
- El mandato presidencial chileno es de 4 años y el presidente no puede ser reelegido para el período inmediatamente posterior.

**habilitado** remplissant les conditions requises / **quienes no concurran a las urnas** ceux qui ne se rendront pas aux urnes / **y no presenten una excusa válida** et ne présenteront pas d'excuse valable / **arriesgan una multa de entre 0,5 y 1,5** risquent une amende comprise entre 0,5 et 1,5 / **UTM (Unidad Tributaria Mensual)** unité de compte chilienne, fiscale et mensuelle / **no puede ser reelegido (reelegir)** ne peut se représenter / **para el período inmediatamente posterior** pour la période qui suit immédiatement.





**A ÉCOUTER SUR LE COMPLÉMENT SONORE-  
SÉQUENCE CONVERSATION**

L'architecte équatorienne **Sofía Galeas** présente les différents  
profils des candidats.  
**CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)**

AFP

# Jeannette Jara, la candidata presidencial comunista que busca conquistar el centro en Chile

**Jeannette Jara, la candidate communiste à la présidence  
du Chili qui cherche à conquérir le centre**

En juin dernier, à la surprise générale, c'est la candidate communiste Jeannette Jara, qui s'est imposée aux primaires de la gauche. Cette ancienne ministre du travail de Gabriel Boric, caracole en tête des sondages du premier tour des présidentielles, talonnée par le candidat d'extrême droite José Antonio Kast. Ce dernier serait donné gagnant face à Jeannette Jara au deuxième tour. La candidate de l'Union de la gauche tente en se distanciant du Venezuela et de Cuba de convaincre les électeurs centristes.

**S**e agitan banderas chilenas, pero ninguna roja o con la hoz y el martillo. El mensaje en los mitines de la candidata presidencial de la centroizquierda en Chile, la comunista Jeannette Jara, es claro: conquistar el centro. La decisión no es casual en un país con un influyente Partido Comunista (PC), que llegó al poder por las urnas con la coalición de Salvador Allende en 1970 y con la de Gabriel Boric en 2022, pero que es también hoy uno de los más liberales de la región en lo económico.

**2.** En un mitin días atrás en un gimnasio en Rancagua, ciudad minera del centro del país, los simpatizantes de Jara, militante del PC desde los 14 años, la recibieron con vítores y sin vieja

**1. se agitan banderas chilenas** on agite les drapeaux chiliens / **con la hoz y el martillo** frappé de la faucille et du marteau / **la centroizquierda** le centre gauche / **no es casual** n'est pas le fruit du hasard / **en lo económico** sur le plan économique.

**2. días atrás** quelques jours auparavant / **desde los 14 (catorce) años** depuis l'âge de 14 ans / **con vítores** sous les acclamations, sous les vivats / **sin vieja simbología** sans vieille représentation symbolique du Parti /

simbología partidaria. Muchos corrieron a sacarse una foto con esta abogada y exministra del Trabajo del gobierno Boric, de 51 años, que ganó por amplio margen la primaria oficialista.

**3.** "Creo que es una mujer transversal", destaca Estefany López, trabajadora social de 33 años. "Logra sobrepasar lo que su ideología significa". Jara, de pelo corto, bluyín y chaqueta, derrocha carisma ante unos mil asistentes. Micrófono en mano, inicia un diálogo con los vecinos e insiste en la validez de "todas las opiniones" para construir un "proyecto común". A pesar de su militancia, la candidata ha marcado diferencias ante algunas posiciones del Partido Comunista. Eso

**sacarse una foto** faire un selfie / **que ganó por amplio margen** qui a remporté par une large majorité / **la primaria oficialista (am.)** la primaire de la coalition de gauche Unité pour le Chili.

**3. destaca** fait observer / **logra sobrepasar** elle réussit à dépasser / **de pelo corto (aux)** cheveux courts / **el bluyín** le blue-jean / **la chaqueta** la veste / **derrocha carisma** du charisme à revendre / **ante unos mil asistentes** devant un millier de personnes présentes / **inicia** elle entame / **el vecino** l'habitant / **ha marcado diferencias** ante a exprimé des divergences par rapport à /

podría favorecerla "con este miedo que se tiene" al comunismo, dice a la AFP Esmeralda Ojeda, una profesora de 53 años que asistió al acto en Rancagua. "Solo tenemos que ver la persona. Que sea comunista, (no me importa) nada", agrega.

**el acto** le meeting / **(no me importa) nada** (ça m'est) complètement égal / **agrega** ajoute-t-elle.



## A finales de

15 "A finales de junio fue declarado el triunfo de Jeannette Jara (...)"

**A finales de junio** signifie littéralement : vers la fin du mois de juin, c'est-à-dire dans les derniers jours ou la dernière partie du mois. Le pluriel exprime une période temporelle étendue, non un instant unique. C'est un pluriel idiomatique très fréquent en espagnol : a comienzos de junio (= début juin), a mediados de junio (= à mi-juin), a finales de junio (= à la fin juin).





## SUPPLÉMENT VIDÉO

La candidate Jeannette Jara évoque dans cette vidéo son programme pour lutter contre l'insécurité au Chili.  
[www.vocabulaire.fr/videos-espanol](http://www.vocabulaire.fr/videos-espanol)



Accédez directement aux vidéos avec le QRcode



(SIPA)

## Negociación y carisma

4. Jara lidera las encuestas junto con el candidato de extrema derecha José Antonio Kast, lo que adelanta una carrera polarizada. Ocho candidatos competirán en las elecciones del 16 de noviembre. Durante su gestión como ministra del Trabajo, Jara concretó una esperada reforma del sistema de pensiones y la reducción de la semana laboral de 45 a 40 horas. También logró sellar acuerdos con opositores y empresarios. "No hay que enamorarse de las ideas propias", le gusta repetir.

5. Pero el factor determinante de su liderazgo ha sido su carisma desbordante. Nacida el 23 de abril de 1974, de origen humilde, Jara es hija de

4. **lidera las encuestas** caracole en tête des sondages / **lo que adelanta** ce qui préfigure / **una carrera polarizada** une course polarisée / **competirán (competir)** seront en lice / **concretó una esperada reforma** a fait aboutir une réforme espérée / **el sistema de pensiones** le régime de retraites / **la semana laboral** la semaine de travail / **también logró sellar acuerdos** elle est aussi parvenue à sceller des accords / **los empresarios** les entrepreneurs, ici le patronat / **enamorarse de** être amoureux de / **le gusta repetir** aime-t-elle répéter.

5. **su liderazgo** son rôle de chef de file /

un mecánico y una dueña de casa, y es la mayor de cinco hermanos. Debió trabajar desde pequeña y se casó por primera vez a los 19 años, pero su esposo se suicidó dos años después. Se volvió a casar, tuvo un hijo que hoy tiene 19 años, se divorció años más tarde y hoy está en pareja. Fue dirigente universitaria y se vinculó al trabajo sindical.

6. El PC "le dio autonomía para poder conducir este proceso de campaña, para ejercer su liderazgo, ya que está obligada a representar a nueve partidos", explica a la AFP el senador comunista Daniel Núñez. Así, ha criticado al régimen de Nicolás Maduro y a Cuba, a diferencia de la línea partidaria. Defiende la política fiscal ordenada en un país con los servicios públicos y de pensiones en manos privadas y con una de las economías más abiertas de la región. Jara "forma parte de un sector (del PC) que no tiene problemas en declararse socialdemócrata, que tiene una visión mucho más liberal de la economía y que participa mucho más de la cultura pop", matiza el analista y escritor Eugenio Tironi.

**una dueña de casa** une mère au foyer / **la mayor de cinco hermanos** l'aînée de cinq enfants / **desde pequeña** depuis toute petite / **se volvió (volverse) a casar** elle s'est remariée / **está (estar) en pareja** elle est en couple / **fue (ser) dirigente universitaria** elle a été dirigeante d'une fédération d'étudiants / **se vinculó al trabajo sindical** elle s'est liée au travail syndical.

6. **la línea partidaria** la ligne du Parti / **matiza** tempère.

## Testez-vous

Avez-vous bien compris l'article ? Vérifiez avec ce QCM.

- ¿Qué reforma laboral se destaca de la gestión de Jara como ministra?
  - Semana laboral de 48 horas
  - Reducción de 45 a 40 horas
  - Jornada parcial obligatoria
- En campaña, Jara ha defendido abiertamente a los gobiernos de Cuba y Venezuela.
  - Verdadero
  - Falso
- ¿Con quién lidera las encuestas, según el texto?
  - Gabriel Boric
  - José Antonio Kast
  - Johannes Kaiser
- Prometió a grandes empresarios que en su gobierno habría expropiaciones masivas.
  - Verdadero
  - Falso

SOLUCIONES : 1. b ; 2. b ; 3. b ; 4. b

## Algunos datos sobre Chile

- Población: **20 millones de habitantes**
- El **88% de la población** es urbana
- PIB per cápita **15 193 euros** (2024)
- Moneda: **peso chileno**
- Tasa de desempleo: **el 8,6%** (julio 2025)
- Porcentaje de la población bajo el nivel de pobreza: un **22,3%** (2025)
- Salario medio: **20.018 euros al año** (2023)

## Desconfianza

7. Pero no todos confían en que Jara sea una "comunista light", como aseguran algunos. "Me da terror que, si Jara gana, Chile se convierta en una Cuba o en una Venezuela", afirma, en el centro de Santiago, Astrid Hernández, jubilada de 78 años. Jara forma parte de un partido que "ha adquirido cada vez posiciones más doctrinarias, más izquierdistas", dijo a la AFP Ernesto Ottone, ex militante del PC y ex asesor presidencial de Ricardo Lagos (2000-2006).

8. Ella intenta combatir esos juicios. "No se preocupen, en mi gobierno no les van a expropiar nada", dijo a grandes empresarios reunidos en un foro en julio. ●

7. **no todos confían en que Jara** tous ne croient pas aveuglément que Jara / **como aseguran algunos** comme d'aucuns l'affirment / **me da (dar) terror que [...]** Chile se convierta (convertirse) en je suis terrorisé à l'idée que [...] le Chili devienne / **la jubilada** la retraitée / **más izquierdas** plus d'extrême gauche / **el exasesor** l'ex-conseiller.

8. **el juicio** le jugement / **no se preocupen** ne vous inquiétez pas / **no les van (ir) a expropiar nada** on ne va pas vous exproprier du tout / **grandes empresarios** de grands patrons.



# Santiago De Chile

Protégée par l'imposante cordillère des Andes, la capitale du Chili est une ville de contrastes, mêlant tradition et modernité. Dynamique et cosmopolite, elle est aussi connue pour ses quartiers bohèmes et son **street-art**.



(iStock)

## Santiago De Chile

- Población: **+7 millones de habitantes** (área metropolitana)
- Gentilicio: **santiaguino, a; capitalino, a**
- Situada en el **valle central de Chile**, rodeada por montañas, lo que le confiere un paisaje impresionante.
- Su altitud es de **570 metros**. La altitud y la topografía contribuyen a **problemas de contaminación del aire**.
- Clima: **veranos calurosos y secos e inviernos fríos**, con posibilidad de nevada en las áreas más altas.

● La cercanía de Santiago a la cordillera de los Andes no solo influye en su clima, sino en **el acceso a actividades recreativas** como el esquí en invierno y el senderismo en verano.

**algunos datos** quelques repères / **el (= la devant a tonique) área metropolitana** la zone métropolitaine / **el gentilicio** le gentilé / **el capitalino** l'habitant de la capitale / **rodeada por** entourée de, cernée de / **la contaminación** la pollution / **veranos calurosos** des étés chauds / **la nevada** la chute de neige / **la cercanía de Santiago a la** proximité de Santiago de / **no solo influye (influir) en su clima sino en el acceso a** non seulement influe sur son climat mais sur l'accès à / **el senderismo** la randonnée.



(iStock)

## Historia

Santiago de Chile tiene sus raíces en el siglo XVI, cuando fue fundada por Pedro de Valdivia en 1541. Sin embargo, lo que pocos saben es que la elección del lugar para establecer la ciudad no fue una coincidencia. Valdivia asentó la ciudad en un valle fértil rodeado por montañas, que proporcionaban un entorno protector natural. Esta ubicación estratégica no solo permitió un fácil acceso a los recursos naturales, sino que también consiguió una defensa natural contra posibles amenazas.

**la elección** le choix / **Valdivia asentó (asentar) la ciudad** Valdivia établit la ville / **que proporcionaban** qui fournissaient / **un entorno** un environnement / **esta ubicación** cet emplacement / **no solo permitió [...] sino que también consiguió (conseguir)** ne permit pas seulement [...] mais procura également.

## Gastronomía

Pescados, mariscos y asados se pueden saborear en muchos lugares santiaguinos, pero también cocina mestiza como humitas, pastel de choclo, comida callejera o el completo, una variante del perrito caliente con aguacate.



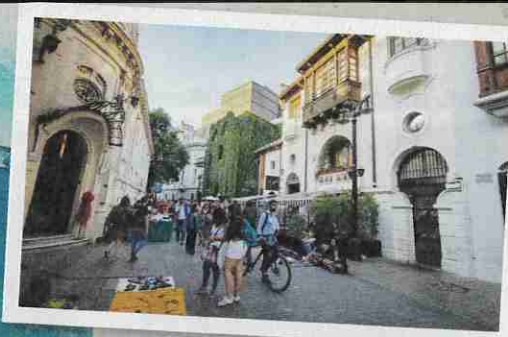
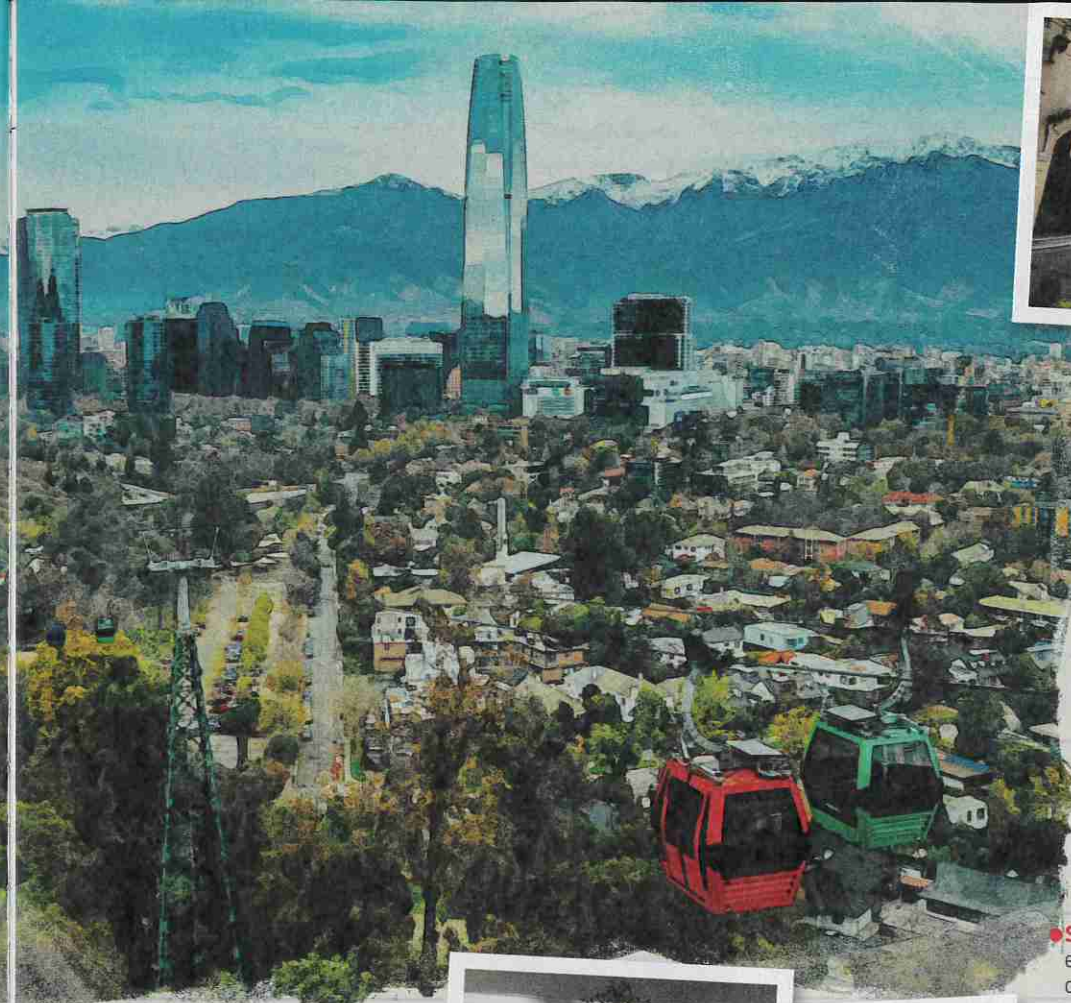
Un completo. (DR)

Merece la pena visitar el Mercado Central para comer las especialidades chilenas.

**el pescado** le poisson / **los mariscos** les fruits de mer / **el asado** la viande grillée / **santiaguino** de Santiago / **pero también cocina mestiza** mais aussi de la cuisine métissée / **el humita** feuille de maïs enveloppant du maïs moulu et assaisonné, cuit au four ou à l'eau / **el pastel de choclo (chili, argent.)** le gâteau de maïs / **la comida callejera** la cuisine de rue (ou street food) / **el perrito (dim. de perro) caliente** le hot dog / **el aguacate** l'avocat / **merece (merecer) la pena** il vaut la peine de.



(iStock)



● **Barrio Lastarria:** situado cerca del Cerro de Santa Lucía, es muy pintoresco. En este barrio se concentra gran parte de la oferta cultural.



● **El Museo de la Memoria y los Derechos Humanos:** fotografías, videos, objetos, testimonios de supervivientes víctimas de torturas; para conocer lo que supuso la dictadura de Pinochet. En la Plaza de la Memoria realizan exposiciones temporales.

**lo que supuso (suponer)** ce que représente.

● **Santiago de Chile y sus murales:** la ciudad (sobre todo en los barrios de Bellavista, Lastarria y Yungay) se ha convertido en un lienzo vivo para artistas urbanos de todo el mundo. Uno de los artistas más famosos es un chileno, **Alejandro 'Mono' González** (1947). Este muralista acaba de recibir el Premio Nacional de Artes Plásticas por su creatividad, compromiso social y expresión colectiva. La obra del artista, fundador de la Brigada Ramona Parra, abarca casi seis décadas y se puede admirar en la estación Parque Bustamante del metro de Santiago, el Hospital del Trabajador y El Primer Gol del Pueblo chileno, realizado junto a Roberto Matta en 1971.



(iStock)

**el mural** la peinture murale, la fresque / **se ha convertido (convertirse) en** est devenu / **un lienzo vivo** une toile vivante / **de todo el mundo** du monde entier / **famoso** célèbre / **acaba de** vient de / **el compromiso social** l'engagement social / **abarca** englobe / **casi seis décadas** presque six décennies, une soixantaine d'années / **y se puede (poder) admirar** et peut être admirée / **el primer (apoc. de primero) gol** le premier but / **junto a** en collaboration avec

## Asombroso

● **Los cafés con piernas:** son un tipo de cafetería característico de Chile, donde las camareras, vestidas con ropa corta y ajustada, sirven café y otras bebidas. Este concepto surgió en la década de 1990 y se ha mantenido como una curiosa tradición urbana que mezcla la cultura del café con un ambiente más lúdico y, en algunos casos, provocativo.

**la pierna** la jambe / **la camarera** la serveuse / **vestidas (vestir) con ropa corta y ajustada** vêtues de robes courtes et près du corps / **en la década de 1990** dans les années 1990 / **un ambiente [...]** provocativo une ambiance [...] canaille / **en algunos casos** dans certains cas.



(AFP)

## Qué ver

● **La Plaza de Armas:** el centro histórico de Santiago, rodeado de los edificios más antiguos e importantes, como el Museo Histórico Nacional y la Catedral.

● **El Palacio de la Moneda:** sede del presidente de Chile y donde se dio un hecho que cambió la historia de Chile: **el 11 de septiembre de 1973**, el edificio donde residía el presidente Salvador Allende fue bombardeado por el Ejército durante el golpe de Estado perpetrado por Pinochet.

**la sede** le siège / **se dio (darse) prit** naissance / **el Ejército** l'Armée chilienne / **el golpe de Estado** le coup d'État.



● **Cerro de San Cristóbal:** para disfrutar de vistas panorámicas sobre la ciudad rodeada de los imponentes Andes.

**el cerro** la colline, le mont / **disfrutar de** profiter de, contempler.

● **Barrio Bellavista:** situado a los pies del Cerro de San Cristóbal, es el barrio bohemio con más encanto de la capital. Destacan sus calles empedradas, sus fachadas de colores, sus tiendas, galerías de arte y restaurantes. Se puede visitar la casa Museo La Chascona, una de las residencias de Pablo Neruda.

**el barrio** le quartier / **el encanto** le charme / **destacan sus calles empedradas** on met en évidence ses rues pavées / **la tienda** la boutique / **Pablo Neruda** poète chilien, 'Le Chant général', (1904-1973).



● **Barrio París Londres:** precioso, con su arquitectura europea y sus estrechas calles de adoquines.

**precioso** magnifique, ravissant / **sus estrechas calles de adoquines** ses étroites rues pavées.